

# TORONTÁL

Ára: <b>1</b> Din	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel Bečkerek, Obiljeva (Zapolya) u. 1 Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Bečkerek	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Az előfizetés ára: Egész évre . 300 D   Negyedévre . 75 D Félévre . . . 150 D   Havonta . . . 25 D Hirdetések díjszabás szerint Megjelenik naponta déiben	Ára: <b>1</b> Din

## A bolgár forradalmat Sztambulinszki idézte föl.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, jun. 12.

Az alsóház mai ülésén az egyik kormánytag kijelentette, hogy a kormány nincs kellően tájékozott a bolgár eseményekről és ezért meg kell várnia a részletes jelentéseket. Ezek beérkezése után dönthetnek csak Bulgáriával szembeni állásfoglalásokról.

London, jun. 12.

Hivatalos körökben kielégitőnek mondják Cankovnak, az új bolgár kormány elnökének kijelentéseit. Hangsúlyozzák, hogy Franciaországnak nem érdeke a nehézségeket okozni az új bolgár kormány mindaddig, amíg a békeszerződéseket tiszteletben tartja. Politikai körök sajnálják Sztambulinszki bukását.

London, jun. 12.

A bolgár forradalmat rendkívül komolynak tartják, mert attól félnek, hogy egy bolgár-török szövetség jön létre, amely a balkán békéjét veszélyeztetné.

Szófia, jun. 12.

A bolgár forradalom Sztambulinszki belpolitikájának a következménye, amely az alkotmányt lábba tiporva, erős szakos rendszabályokkal az egész polgári társadalmat elkészerítette. Nagyban hozzájárult a forradalom kitöréséhez a belügyminiszter nyilatkozata, amelyben azt mondta:

Tudjuk, hogy halálra vagyunk ítélve és hogy gyilkosok leselkednek ránk. De ha a kormány tagjainak bármelyikét éri baj — úgy temetővé változtatjuk egész Szófiát.

Az általános felháborodás adta meg a lökést a forradalom ki-robbanásához. A történet rendszerváltozás kizárólag belpolitikai vonatkozású. A királynak semmi szerepe nem volt a politikai életben és Sztambulinszki alatt is korrektül viselkedett, pedig sokat szenvedett a miniszterek politikájától, akik kijelentették, hogy a királyra is lesújtanak, ha nála bármilyen ellenállás, találunk.

**Korosec a katolikus kongresszuson.** Beogradból jelent tudósítónk: Korosec dr. klerikális képviselő az országos katolikus nagygyűlésre Ljubljánába utazott. Valószínűnek tartják, hogy utközben kiszáll Zagrebben és tárgyalásokat folytat Radicsal.

## A beogradi kormány és a bulgáriai események.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, jun. 12.

Bulgária sorsáról egymást érik a legfantasztikusabb hírek, amelyeknek valódiságát azonban még nem sikerült megállapítani. A legújabb jelentések szerint Sztambulinszki szabadlábban van és lázas gyorsasággal szervezi hadseregét. Lazarov tábornok, akit Sztambulinszki elfogatására küldöttek ki egy nagyobb csapat katonasággal, meglepődött, amikor kitünően felszerelt ellenforradalmár csapatot talált magát szemben. Sztambulinszki csapatai visszahúzódtak, telve van mindenre kész katonasággal.

A Caribrodába érkező utasok kijelentései szerint egész Rumélia (Keletbulgária) Sztambulinszki mellett áll. A parasztek állítólag elentállnak az új kormány és heves küzdelmekre készülődnek. Egyes verziók szerint Szófiát is ostrom alá veszik. A legújabb caribrodai jelentések azt mondják, hogy **tegnap este Gornji és Dolnji Dubnik határában heves összetűzés támadt a katonaság és a parasztság között, melynek számos halottja és sok sebesültje van.** A parasztesapatok sehoh sem tértek ki a katonaság elől, hanem minden találkozásnál támadásba mentek át.

Tegnapról-mára virradó éjjel plakáttenger özönlötte el a szófiai utcákat. Boris király a néphez intézett proklamációját több százezer példányban nyomatták ki és küldötték szét az ország minden vidékére. A „Néphez” című nyilatkozatában a király felszólítja a népet, hogy hódoljon meg az új kormánynak és legyen

hű hozzá, mint az eddigi kormánnyhoz. Figyelmezteti azokat, akik a kormánynak ellenszegülnek, hogy minden ítélet nélkül agyonlövöik őket.

Asbetov, volt bolgár házelnök, akinek az utolsó percben sikerült megmenekülnie Szófiából, most Radonikban tartózkodik és a környékbeli falvak lakosságát felkelésre szólítja fel. Más verziók szerint **Asbetov több ezer főnyi Sztambulinszki-barát paraszttal Szófia felé indult.**

A Bulgáriából jövő utasok elbeszélése szerint a parasztfelkelők a Szófia körüli összes hidakat fel akarják robbantani, hogy ezzel a bolgár fővárost elzárják a külvilágtól. A parasztság kiéhezettéssel kívánja leverni a forradalmat, amelynek főfészke tudvalevőleg Szófia.

Az új kormányt támogató „Promeno” című bolgár lap azt írja többek között, hogy Bulgáriában teljes rend uralkodik mindenfelé. Szófia — a lap szerint — örömmámorban uszik, hogy megszabadult a zsarnok rezsím hatalma alól.

Beogradban a bulgáriai események fejleményeit változatlanul nagy érdeklődéssel várják. Politikai körökben úgy vélik, hogy a jelenlegi bolgár állapotok csak ideiglenes jellegűek, miután Sztambulinszki nem nézi tétlenül az új kormány hatalomra jutását.

Hivatalosan nem érkeztek még újabb híradások s így a kíváncsi közvéleményt legfeljebb csak a többé-kevésbé megbízhatatlan magánértesítések táplálhatják.

## TÖZSDE

Június 12.

**Beograd.** (Zárlat.) London 40750, Páris 56250, Newyork 88, Genf 159650, Szaloniki 240, Milano 407, Prága 260, Berlin 0110, Wien 0125, Bukarest 46, Budapest 125, Varsó 0115.

**Zürich.** (Zárlat.) Newyork 55650, London 2568, Páris 3575, Milano 258250, Berlin 006750, Prága 1660, Wien 0007825, Budapest 00850, Hollandia 21810, Beograd 620, Varsó 00087.

**Budapest.** (Zárlat.) Newyork 6120—6295, London 28240—28940, Páris 394—406, Zürich

1100—1135, Milano 284—296, Berlin 750—795, Bukarest 31—3350, Prága 18250—18950, Wien 860—905, Amsterdam 2399—2469, Beograd 68—7050, Varsó 960—1040, Napoleon 22100.

A tőzsdén óriási áremelkedések vannak, főként az ipari és kereskedelmi papirokban. Egyes részvénykategóriák iránt mutatkozó érdeklődés lázas hevességgel szöktette föl az árfolyamokat. A Ganz-Danubius egy millió koronával ugrott. Általában szilárd az irányzat. A gabonapiac rendkívüli irányzattal indult a forgalom. A buza több mint ezer koronával drágult. A malomok a liszt árát kilónként 16 koronával emelték.

Ma reggel olyan hírek terjedtek el a beavatott körökben, hogy Sztambulinszki, aki hetven ezer főnyi sereggel harára készen áll Sztavovicánál, a beogradi bolgár követ útján összeköttetést keresett a beogradi kormánnyal és arra kérte, hogy a mostani bulgáriai eseményeket ne nézze tétlenül, mert a bulgár rezsímváltozás közérőit érinti az SHS államot is.

Popov, a beogradi bolgár követség titkára tegnap eljárt a külügyminisztériumban és hosszabb beszélgetést folytatott Gavrilovity felhatalmazott miniszterrel. A tárgyalást Sztambulinszki üzenetével hozzák kapcsolatba.

A kormány hívására **Aleksander király megszakította romániai tartózkodását és tegnap délután visszatért Beogradba.** Az ülésen Pasity Nikola miniszterelnök, Ninesity Momesilo dr. külügyminiszter és Beograd polgármestere fogadta a királyt.

Délben Ninesity dr., majd Pasity Nikola kihallgatáson jelent meg az udvarban és informálta a királyt a bulgáriai eseményekről.

Jól értesült körökben biztosra veszik, hogy

ma este, legkésőbb a hoinapi nap folyamán a király elnöklése alatt koronatanács lesz, amelyen a hadseregparancsnok és a skopljei hadseregparancsnok is részt vesz. A koronatanács véglegesen határoz a bulgáriai eseményekkel kapcsolatos kérdésekben.

A beogradi kormány a mai nap folyamán értesíti a bolgár kormányt, hogy az SHS állam a bulgáriai eseményeket az ország belügyeinek tekinti, mindaddig, amíg a neuliy békeszerződést tiszteletben tartja, nem tesz semilyen irányban intézkedést Bulgária ellen. Együttal kérdést intéz a kormányhoz, hogy hajlandó-e elismerni a nisi egyezményt. Negatív válasz esetén a kormány kényszerült lesz határainak sértetlenségét katonasággal biztosítani.

**Az ünzetlen Sztambulinszky.**  
A „Torontál” tudósítójának távirata.

Páris, jun. 12.

A Matinnek jelentik Szófiából, hogy Sztambulinszki falusi lakóházában 24 millió külföldi devizát foglaltak le.

Szófiában az a hír van elterjedve, hogy Sztambulinszki sikertelenül külföldre menekülni, de azt is beszélik, hogy még valahol a vidéken rejtőzködik.

## Anglia külön úton fog menni.

A „Torontoi” tudósítójának távirata.

London, jun. 12.

A „Daily News” felhívóként mondja, hogy a francia sajtó nevésegesen elégtelennek mondja a német ajánlatot, amelyben pedig a német kormány egész gazdasági életét az adósságainak megfizetésének szolgálatába állította. Az angol közvélemény és a sajtó kielégítőnek találja a javaslatot. Nem azért, hogy Németországot védelmezze, hanem hogy módot találjon a megoldásra.

Ha Poincaré elutasítja a javaslatot — írja a Daily News — akkor Anglia számára ittött az időpont, amelyben a maga politikáját kell követnie. Ha ennek a politikájának megnyeri az olasz és a belga kormányt, ami nem kétséges, akkor — az egyesülés romba dönti Poincaré terveit.

A francia kormány azt kívánja, hogy Anglia járjon közbe a németeknél a passzív ellenállás megszüntetéseért — ez a Ruhr-megszállás jogosságának elismerése volna. Erről azonban szó sem lehet. Ha Franciaország ehhez ragaszkodik, úgy Anglia nem tarthat többé Franciaországgal.

## Franciaország görcsösen ragaszkodik a passzív ellenállás vitájához.

A „Torontoi” tudósítójának távirata.

Páris, jun. 12.

(Havas.) Hivatalos helyről közlik, hogy Cuno Münsterben azt állította, hogy a ruhr-vidéki ellenállás a lakosság önkéntes cselekedete. Ezzel szemben utalunk a Berlinből származó parancsokra és rendeletekre, amelyekből látható, hogy a kormány által vezetett rendszeres mozgalommal állunk szemben.

A közlemény idézi több miniszter rendeleteit, amelyek utasítják a hivatalnokokat, hogy a megszállók előírásainak ne engedelmesséjenek. A kancellár Németország eddigi teljesítéséről azt mondta, hogy azok 1922. év végéig dologi és pénzszolgáltatásokban 54 milliárd márkát tesznek ki. A békeszerződés értelmében Németországnak 1922. év végéig 4873 millió arany márkát kellett volna fizetnie, valóban azonban 2880 milliót fizetett. Így jogosan sürgette Franciaország a pénzfizetések mielőbbi teljesítését.

**Polgári öltözetben is járhatnak a gör. kel papok.** Beogradból jelenti tudósítónk: Dószity Gavriła ernagorai metropolita, aki az SHS gör. kel. egyházak delegátusa volt a carigradi szaboron, visszatért Beogradba. A szabor a görög keleti papok ruhaviselete ügyében úgy határozott, hogy szolgálaton kívül a jövőben polgári öltözetben is járhatnak.

## A rendkívüli hitelekéről szóló törvény vitája.

A volt pénzügyminiszter támadja a jelenlegi pénzügyi politikát.

— A „Torontoi” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, jun. 12.

A tegnapi szkopstinaülésen folytatták a rendkívüli hitelekéről szóló törvényjavaslat körüli vitát. Az ülés esendesen folyt le.

Az első felszólaló Kumanudi dr. (dem.), volt pénzügyminiszter, aki Sztojadinovity Milán dr. pénzügyminiszter tegnapi beszédére válaszolt és a kormány mostani pénzügyi politikáját kritizálta. Cáfelnj igyekezett azon állítást, hogy Sztojadinovity dr. a tárcsa átvétele alkalmával üresnek találta a kincstár pénztárát.

Kumanudi dr. kijelentette, hogy nem lát semmiféle újítást a pénzügyi politika terén, amit pedig váltig hangoztatott a pénzügyminiszter. Azt sem látja tisztán, hogy a kormány mily módon fedezi majd az egy milliárd dinárt kitevő rendkívüli hitelt. Szerinte ez a törvényjavaslat nem felel meg sem a törvényhozás, sem az alkotmány követelményeinek.

Sztojadinovity dr. pénzügyminiszter valuta- és devizapolitikájáról szólva azt mondta, hogy a

mult év december 15-ikétől a mai napig hatszázhuszonöt millió dinárral több bankjegy került forgalomba, az államnak a Narodna Bankával szembeni követelesei pedig állandóan csökkennek.

Ilyen politikusként és híveinek — fejezte be beszédét Kumanudi dr. — nem adhatunk bizalmat.

A pénzügyminiszter reagál az exminiszter beszédére és kijelenti, hogy az előterjesztett törvényjavaslat a mult hibáinak korrekturája.

Markovity (földm.) nem ért egyet a törvényjavaslattal és azt állítja, hogy a pénzügyminiszter nem járt el takarékosan az állam pénzével. Bejelenti, hogy el-lene szavaz.

Az ülést fél egy órakor zárta be a házelnök. A legközelebbi ülés idejét ma délelőttre tűzték ki, amikor is folytatják a rendkívüli hitelekéről szóló törvényjavaslat vitáját.

## A jóvátételi kérdésben megbomlott az entente front.

— A „Torontoi” tudósítójának távirata. —

Páris, jun. 12.

A legjelentősebb eseménye a mai napnak, hogy a belga kormány hivatalosan megkérte Angliát és Olaszországot, hogy fogadják el a május 25-ikén Párisban átvett belga javaslatokat a jóvátételi kérdés tárgyalásának alapjául.

A francia külügyminisztériumban megjegyezték, hogy a

francia kormánynak nincs ugyan elenyvetése az iránt, hogy a tárgyalás alapjául elfogadják a belga javaslatot, de a francia felfogás nem egyezik a belgáéval. A francia nézet szerint a passzív ellenállás kérdése élesen elválasztandó a jóvátételi tárgyalásoktól. Ezért Németországnak mindenekelőtt le kell mondania a passzív ellenállásról.

## A novisadi mintavásár.

Kitöltik a jelentkezési határidőt.

— A „Torontoi” tudósítójától. —

Beeskerek, jun. 13.

A háboru befejezése óta az utódállamokban a lipcei mintavásárok példájára mintavásárokat rendeznek. A kereskelemi vezetők felismerték a kiállításoknak nagy jelentőségét és azoknak kereskedelem és iparfejlesztő hatásait. A rossz valutájú Ausztria az összeomlás kikerülését a vásárjának köszönhetette, az az óriási erőfeszítés pedig, melyet a gyáripar terén tett, sokban hozzájárult ahhoz, hogy a hatalmak segítő kezét ayujtottak neki.

Az idén a lezajlott ljubljani és zagrebi kiállítások mellett a novisadi kiállítás tarthat érdekföldésre számot. Ez a kiállítás az eddigi jelentkezéseket tekintve, sokkal nagyobb arányúnak ígérkezik, mint az idej bármelyik kiállítás. A jelentkezési határidőt a nagy érdeklődésre való tekintettel kénytelenek voltak meghosszabbítani. Az ország minden

részből érkeztek a kiállítás vezetéséhez levelek, melyekben a kiállításról kérdezősködnek, sőt a külföld is élénk figyelemmel kíséri a vásárt, úgy hogy a vezetőség arra való tekintettel, hogy mindenki bejelenthesse részvételét, a jelentkezési határidőt június 20-ikáig kitölti.

A kiállítás helyéül véglegesen a volt magyar gimnázium helyiségét jelölték ki, ahol azonban csak korlátozott számban állanak a kiállítóknak rendelkezésére, a helyiségek, úgy hogy mindenki saját érdekében helyesen cselekszik, ha minél előbb bejelenti a részvételét.

**A dzsombolji diákok Beogradban.** Beogradból jelenti tudósítónk: A dzsombolji német gimnázium tanulói tanáraik vezetése alatt tegnap Beogradban jártak, ahol megtekintették a város nevezetességeit. Délelőtt a nemzeti muzeum ritkaságait nézték meg, délután pedig kirándultak a Topesiderbe.

## HIREK

Jun.  
14.

1800 ban az osztrákok Marengónál Napoleontól vereséget szenvednek. 1807 ben Napoleon nagy győzelme Friedlandnál.

**Eljegyzések.** Krassó Else Temesvár és Ujházy Gyula a Nagybeeskereki Takarékpénztár ügyvezetője — jegyesek.

Weiterschán János festőkaru nagykereskedő és Schmidt Anna, Schmidt Jakab földbirtokos leánya, jegyesek.

**Kinevezés.** Avilovity Csedomir Orlovára (Orlódra) jegyzőnek nevezték ki.

**Kivándorlási bizottság alakult.** Beogradból jelenti tudósítónk: A szociálpolitikai minisztériumban bizottság alakult a kivándorlási ügyek intézésére. A bizottság tagjai a miniszter helyettese, egy-egy tisztviselő a külügyminisztériumból és a belügyi államvédelmi osztályból és végül a kivándorlási ügyosztály referense. A bizottság dönt az utelvelek kiadása felett és a hajóstársaságokkal kötendő koncessziók ügyében tanácsadói szerepet tölt be.

**Adrianna Saivy Sűveges hangversenye** iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. A jelek után itélve, juttat is zsufolt ház fogja ünnepleni a közkedveit művésznőt. Adrianna Saivy Sűveges mostani koncertje egyttal bucsu lesz Beeskerektől. A művésznő hosszabb időre távozik a királyságból és a jóvalutájú államokat keresi fel, ahol eddigi sikereit bizonyára ujabbiakkal fogja gyarapítani. Értesülésünk szerint a beeskereki származású, kiváló kvalitású művésznő Svájcot, Hollandiát, Dániát, aztán pedig az Egyesült Államokat keresi fel. Sűveges szombati hangversenyére jegyek elővetelben Dojkovity és Petrovacki könyvkereskedésében kaphatók.

**Meglopta a munkaadóját.** Több ízben foglalkozott a „Torontoi” Zárity Petar melencü földműveslegény bűnügyeivel, aki rövid idő alatt több munkaadóját érzékenyen meglopta. A bűnlajstroma már jóformán elkészült, amikor a rendőrség váratlanul újabb tettének jutott a nyomára. A vizsgálat folyamán ugyanis kiderült, hogy Zárity Gardinovaoski Csedomir beeskereki gazdánál is szolgált és három napi ottidőzése után annak a Kraljevica Marka (Korona) utca 2483. szám alatti lakásából egy pénztárcát lopott el származóan dinár pénztartalommal. Zárity Petárt, a kalandos természetű suhancot tegnap kísérték át az ügyészség fogházába. Bűnlajstromán eddigelé hat lopás szerepel, nincs kizárva azonban, hogy ez a szám még szaporodni fog.

\* Az „Arva”-asztaltársaság folyó hó 17-én a „Mozdony”-hoz címzett vendéglő kerthelyiségében nagyszabású tekeversenyt rendez, mely alkalomra 5 darab kiváló értékes tárgy van nyereménynek kijelölve. Kezdeté d. e. 10 órakor. Számos látogatást kér a Vezetőség.

\* Vas- és fémöntvényeket Krassónál, Veliki Beeskerek. — Telefon szám 329.

Az arany és ezüst ára Magyarországon. Az arany és ezüstszakma rövid fellendülés után válságos helyzetbe került. A forgalom majdnem teljesen megszűnt, hasonló a helyzet a némes fémek piacán is. A spekuláció realizálja arany és ezüst angazsmanjait arra a hirre, hogy a devizaközpont egy svájci kölcsönrel akarja kielégíteni a kereskedelem és ipar jogos devizagényeit. A szinarany kilója ma négy millió négyszázhatvan ezer korona, a platina grammja 19700 korona. Az ezüst- és aranyérmék eddig a szinarany és a világparitás felett állottak, most ez a differencia megszűnt. Az egykoronás ezüst érme 540, az egyforintos ezüst érme 1480, az ötkoronás ezüst érme 2680, a huszkoronás arany érme 27400 korona.

**Herczeg Ferenc** képes irodalmi hetilapjának, az Uj Időknek 24. számában folytatódik Szederkény Anna és Rudolph Stratz érdekes regénye, közli a lap Nadányi Zoltán, Fedor Erzsébet és Kálmán Jenő elbeszéléseit Pekár Gyula cikkét, számos művészeti és irodalmi képet és a lap rendkívül népszerű és kedvelt rovatait a szerkesztői üzeneteket és a szépségápolást. Az Uj Idők előfizetési ára negyedévre 50 dinár. Mutatványszámot kívánatra ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrásy-ut 16.

**Barátságos elintézés.** Horváth Péter, a Miletityeva-utca 19. sz. alatt lakó zenésznek a felesége, Horváth Mária, aki mankón járó beteg öregasszony, összeveszett a házában lakó Scherwig Lajos vas- és sztergályossal. A veszekedés hevében Scherwiget elragadta a düh és elverte a cigányasszonyt. Horváthné az ütések következtében súlyos sérüléseket szenvedett. Az eljárás megindult.

A „**Hazudik a muzikaszó**” című operett mai előadására a jegyek legnagyobb részét elkeltek. A nagy érdeklődésre való tekintettel az egyesület vezetősége elhatározta, hogy esütörtökön közkívánatra még egy előadást rendez. Jegyek a Jovanovics M. cégnél (Fő-u.) vászhatók.

**Minden orvost érdekő** „Rendelelet az orvosi kamarákról” kapható a „Torontál” kiadóhivatalában. A füzet a népegészségügyi minisztérium rendeletének teljes magyar nyelvű szövege és ára 30 dinár.

\***Tánciskola-megnyitás.** Mrksity Kariton táncitanító június hó 14-én, esütörtökön a Szerb Korona-szálló nagytermében tánc- és illemtanfolyamot nyit, amelyen a legmodernebb táncokat fogja tanítani. Táncórák mindennap. Gyermekek részére délután hat órától fél nyolc óráig, felnőtteknek pedig fél kilenctől fél tizenegy óráig van táncóra. A hethetes tanfolyam tandíja hetven dinár. Beiratkozni lehet mindennap hat és hét óra között a tánciskola helyiségében.

**Philatelia.** bélyeggyűjtési folyóirat legújabb 4-ik száma megjelent és kapható a „Torontál” kiadóhivatalában. Egyes szám ára 7 dinár. Ugyanott előfizetni is lehet. Előfizetési ár: Egész évre 70 dinár, fél évre 35 dinár.

## Megnyitották a becskerek-i vámhivatalt.

Csak a postacsomagokban érkező luxus-árakat vámolja el.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskekerek, jun. 13.

A becskerek-i vámhivatal tegnap reggel megkezdte működését. A becskerek-i gyárosok, kereskedők és iparosok grémiuma az utolsó pillanatokban elhárította a vámhivatal újbóli elvesztésének veszélyét és megmentette ezt a nélkülözhetetlenül fontos intézményt Becskereknek. Áldozatot nem kímélve, részvénytársasági alapon megvásárolta a Petrogradska (Melencei) utcában lévő volt Dániel-féle villát, hogy a vámhivatal tisztviselőinek lakást juttathasson. Az igazgatónak az irodahelyiségek mellett adtak lakást a város által átengedett volt kórházépületben. Raktárról ideiglenesen szintén gondoskodtak, amennyiben az Országházak r. t. önkéntesen átengedte egyik raktárhelyiségét a vámhivatal céljaira. A vámhivatal megnyitásának előkészületeit aránylag rövid idő alatt befejezheték, úgy hogy hétfőre már csak kevés elintéznivaló maradt hátra. Hétfő estére véglegesen elkészültek az előmunkálatokkal, úgy hogy most már semmi akadály sem állott a vámhivatal működésének az útjában. Tegnap reggel volt az új hivatal megnyitása s azóta már rendes mederben folyik a munka.

A kereskedők és gyárosok grémiuma a vámhivatal megnyitásával kapcsolatban a következő kommuniké közlésére kért fel bennünket:

A kereskedők és gyárosok grémiuma értesíti a kereskedőket, hogy a becskerek-i másodosztályú fővámhivatal folyó

hó 12-én megkezdte működését. A becskerek-i fővámhivatal felhatalmazást nyert a másodosztályú fővámhivatalok hatáskörébe tartozó összes áruk elvámolására. Ugyazintén ügykörébe utalták, hogy a gyáriparosok részére az elsőosztályú vámhivatal alá tartozó árakat is elvámolja. Végtül jogosult a postacsomagokban érkező összes kézmű-, rövid- és luxuscikkek elvámolására.

Kereskedők részére szóló nagyobb szállítmány (vagon-tételű) kézmű-, rövid- és luxus-áru elvámolására csak az elsőosztályú fővámhivatalok illetékesek. Amint a grémium felépítette a szükséges raktárházat, beszerezte az áruk anyagának megvizsgálásához szükséges laboratóriumot és a becskerek-i vámhivatal megkapta a megígért újabb munkaerőt, a vámhivatalt átszervezik elsőosztályúvá s így már semmi-féle akadály sem fog állani a vagon-tételű luxusáru elvámolásának az útjában.

Adigra is, míg ez megtörténik, a grémium azt tanácsolja a bányászati kereskedőknek, hogy hozassák luxusáruikat postacsomagokban, amelyek Becskereken azonnali elintéztést nyernek.

A becskerek-i kereskedők egyesülete — értesülésünk szerint — rövidesen megkezdte a vámhivatal átszervezésére irányuló akciót, úgy hogy a hivatal elsőrendűsítése már a közel jövőre várható.

**Kifosztották a falakat a betörők, úgy jutottak be a lakásba.** Vakmerő betörés történt tegnap Perlez községben. Eddig ismeretlen tettesek behatoltak Koch József földműves házába, furfangos módon bejutottak a lakásba, amelyet a szó szoros értelmében

teljesen kifosztottak. A betörők Kochék távollétében beugrottak az utcáról az udvarra és feszítővasakkal léket ütöttek a falba. A léken az egyik tettes bemászott és sorra kiadogatta az összegyűjtött tárgyakat. Koch József kára több ezer dinárra rug.

**Viseljen**  
**Palma kaucsuk-cipősarkot és**  
**kaucsuk-talpat.**

**LESZÁLLITOTT ÁRAK!**



\* **Atutalásokat és csekkirásokat** — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prága, Budapest, Berlin Temesvár** valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportőrök részére **valutabiztosításokat** legjutányosabban eszközöl a **Nagybecskerek-i Takarékpénztár, Veliki Becskerek, Korona-szálló épület.** Telefon: Pénztár 16. Vezérigazgató 52.

\* **Üres már a lakásom!** Csak még festeni kell, most sietek **Bosnyák és Pálffy szobafestőkhöz, Zmaj Jovina (Mária Terézia) utca,** kiknek megjöttek nagy választékban **sanzsan** és más modern mintáik.

\* **Legújabb szabásu halesontnélküli fűzők,** haszfűzők, orvosi haskötők, melltartók a legelegánsabb kivitelben készülnek **Arnstein Józsa** fűzőszalonjában, **Veliki Becskerek, Alkotmány-u. 23. I. em. 8.**

## SZINHAZ.

**Jun. 12. és 13.** Erdélyi—Neumann: **Hazudik a muzikaszó.** Operette 3 felvonásban. A Kadima műkedvelő gárdája.

**Jun. 21., 22., 23. és 24.** Gábor—Szirmai: **Ezüst pille.** Operette 3 felvonásban. Az Ady-Társaság színháza.

**Az Ady-Társaság Színházának** legközelebbi bemutatója június 21-én lesz. Szinre kerül az **Ezüst pille** énekes-táncos bohózat, amelyet Arnold és Bach után Gábor Andor írt, fülbe-mászó zenéjét pedig Szirmai Albert szerezte. Ebben a darabban az Ady-Társaság Színházának második operette-ensembelje mutatkozik be, amely éppen olyan kiváló lesz, mint az első, amely a Limonádé ezredes és a Csernegyerekek előadásával egyszerre megnyerte a közönség osztatlan tetszését és szeretetét. A darab a következő szereposztásban megy: Barta gyáros: Nyárai Rezső. Bartáné: Vajdáné B. Rózsa. Lili a leányuk: Kovácsik Irma. Mandics képviselő: Agoston Károly. Lili a leánya: Steiner Edith. Urbanovszki detektívőnök: Vajda Lajos. Dr. Forgács ügyvéd: Spira Károly. Piperke bácsi: Turzsovics János. Cvillinger Herrmann: Pelikán János. Cvillinger né az anyja: Nyárainé O. Margit. Cvillinger János az apja: Vass Sándor. Anna eseléd: Hornvák Vilma. Cibulkáné: Grób Magda. Csopakiné: Petrás Sári. Bukszbaumné: Kovácsik Aranka. Csuporné: Spira Erna. Zivatarné: Biederman Tala.

**Az Ady-Társaság Színházának igazgatósága** közli, hogy kulturális programjához híven minden színelőadásánál szegénysorsak számára ötven színházjegyet szolgáltat ki teljesen díjtanul. A jegyekért jelentkezni Juhász Ferencnél kell, a „Torontál” szerkesztőségében.

**Az Ady-Társaság Színházának** drámai együttese Madách: Ember Tragédiáját tanulja jelenleg. A darab bemutatója a Magyar Közművelődési Egyesület és az Ady-Társaság által rendezendő Madách centenáriumi ünnepség alkalmával lesz.

## Sport

**Wien.** WAC nemzetközi atletikai versenye: 800 m.: 1. Benedek (MAC) 2 p. 00:3 mp. 2. Kronberg (svéd). 3. Söderbom (svéd). — 2000 m.: 1. Friebe (Grätz) 5 p., 43:6 mp. 2. Bergström (svéd) 3. Kuitsár (MAFC). — Magasugrás: 1. Stefán (MAC) 178 cm. 2. Haselsteiner (WAC) 175 cm. — Súlydobás: 1. Nonu (MAC) 12:39 m.

**Budapest.** MTK nemzetközi atletikai versenye: 100 m.: 1. Boros (MAC) 11:2. — 1000 m.: Fonyó (MTK) 2 p. 36 mp. — Magasugrás: Kucsera (Pozsony) 182 cm. — 3000 m. csapatverseny. 1. MTK. Egyénileg: Grosz (MTK) 9 p. 17 mp. — 200 m.: 1. Gerő II. (KAOE) 23:6 mp. — 4x200 staféta: 1. KAOE 1 p. 33:2 mp. Országos rekord.

**Jugoszlávia Románia = 2:1.** A mérkőzést Bukarestben játszották.

**Budapest.** 200 métert új ifjúsági rekord alatt futotta Veres (MAC) és Ruzicska (MTK) 23:3 mp. alatt.

**Az esztrák-magyar birkózómérkőzés a magyarok győzelmével végződött.** Eredmények: Lég-súly: Sándorfi (Budapest)—Herschmann (Wien) eldöntetlen. Könnyűsúly: Keresztes (Budapest)—Sesta (Wien), győz. Keresztes. — Pehelysúly: Penzik (Wien)—Féher (Budapest) eldöntetlen. — Kisközépsúly: Sigmund (Wien)—Miskey (Budapest) eldöntetlen. — Nagyközépsúly: Varga dr. (Budapest)—Kadmon (Wien), győz. Varga dr. — Nehézsúly: Szelky (Budapest)—Milder (Wien), győz. Szelky.

## Nyíltér

Ezen rovat alatt közlöttékért nevű vállalat felelősséget a szerkesztőség

Alulírott kijelentem, hogy Radić és Krpucsić orlováti cégtől megváltam és 1923 június 1-től kezdődőleg a Radić és Krpucsić cég tartozásait nem szavatolok.

Branislav Krpucsić.

## Agilis ügynököket

keres azonnali belépésre Veliki Becskerek és környékére fixfizetéssel és magas jutalékkal

**„SINGER-VARRÓGÉPEK”**  
Bourne & Co. velikibecskereki fiókja,  
Aleksandrova (Fő) utca, 1144

## Ház szabad kézből eladó.

Vétel esetén azonnal beköltözhető.  
Ugyanott egy világos  
hálószobaberendezés is eladó!  
Balkanszka (Batthyány) u. 13 — 1147

# „WEKASS”

Weiss, Kassowitz és Bachrach.

Központi iroda: Novi Sad.  
Fiók: Veliki Becskerek.

\*\*\*

Értesítjük az igen tisztelt kereskedő urakat, hogy fiókunkat

## Birovljev Fülöp urnak

(Ferenca Deaka [Deák Ferenc] utca 11. szám) adtuk át, minek folytán nevezett ur részünkre az összes üzletet lebonyolíthatja.

Mint hogy elsőrendű külföldi cégekkel állunk összeköttetésben, biztosítjuk a t. kereskedő urakat, hogy megbízásaikat mindenkor a legpontosabban fogjuk teljesíteni.

Fiókunk szíves támogatását kérve, maradunk tisztelettel

1117

„WEKASS” KÜLFÖLDI ÁRUKÉPVISELET.

## Motorhajó közlekedik

mindennap Stari Becsej és Turski Becsej között. Bácska és Bánát vonataihoz a legjobb összeköttetés

Indul:

Stari Becsejről 5, 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 12<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 17 órakor.  
Turski Becsejről 6, 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 13<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, 18 órakor.

## Családi ház

téglából épült, száraz, nagyobb kerttel, jó fekvéssel, elköltözés miatt

szabad kézből azonnal eladó

Karadjordjev trg (Vásár-tér) 2 szám.

# Irodák áthelyezése!



## PRVA SRPSKA ZEMLJORADNIČKA BANKA

vojvodinai főfiókja Veliki Becskerek

áthelyezte irodahelyiségeit a

## „ZEMLJORADNIK”

mezőgazdasági gépgyár helyiségeibe, Miletićeva 82—86. sz.

1127

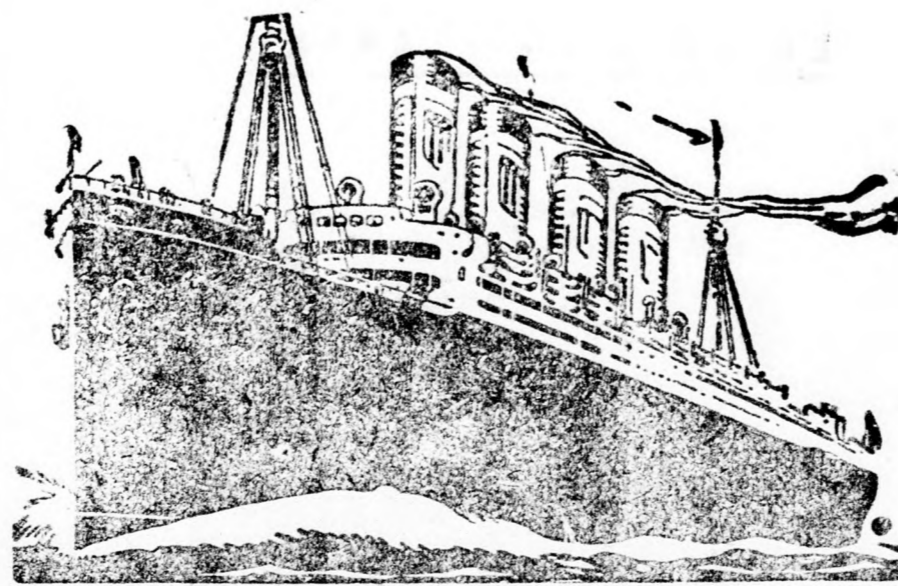
# Norddeutscher Lloyd, Bremen

minden amerikai által legjobban ismert gőzhajózási társaság

jugoszláviai főügynöksége:

## Hrv. Slav. Gospodarsko Društvo Zagreb

×× TÁVIRAT: NORDLLOYD ZAGREB. ××



Zagrebi iroda: 990

Viator konačište, az államvasút-állomás mellett.

Beogradi fiók:

Obilićev venac 10.

Ljubljanai fiók:

Eduard Tavčar, Miklošićeva ulica.

Veliki Becskereki fiók:

Graf János, Car Dušanova ulica.

## Igen tisztelt gazdasszony!

Mielőtt befőttes-, lekváros- és uborka-üvegeit bevásárolná, számítsa ki, hogy mennyibe kerül Önnek a gyümölcs stb. és milyen nagy kárt szenved, ha csak egy üveg szétreped. A mai drága gyümölcs- és cukorárak mellett ez valóban nem lehet kicsiny. Ha ettől a kártól magát meg akarja óvni, úgy befőttes-, lekváros- és uborkaüvegeit csak

## Ivanitza Ferdinánd Károly-

nál Veliki Becskerek Fő-utca, szerezte be, ahol elsőrendű cseh árut kap, mely jól lehet valamivel többbe kerül, de azért sokkal tartósabb és károkat, melyek az üveg repedése által származnak, ugyszólván teljesen kizár, miért is valamivel drágább árának dacára mégis olcsóbb, mint az ugynevezett olcsó vásári áru.

## 60—70 ezer dinárral társat keres jól menő üzletéhez.

A befektetett tőke biztosítva. Ajánlatok

„Jó üzlet” jeligen a „Torontal” kiadóhivatalába 1118

## Valódi szegedi paprika

kapható 5, 10, 20 és 50 kg-os plombirozott zsákokban 299

Vesica Emilnél Subotican, Stosova u. 3.

Állandóan nagy mennyiség raktáron.

## Keresünk körkemencénhez ügyes, megbízható égető mestert.

Ajánlatokat kérünk 1140

Első Jasenovai Göztéglagyár Rt. Jasenovo (Banat) küldeni.

Egy teljesen jókarban levő komplett

## hálószobaberendezés

1111

matracokkal együtt igen jutányos áron eladó. Megtekinthető:

FEKETICS asztalosmester üzletében Bogorodicsina (Boldogasszony) utca.

## ELADÓ

1141

egy Biedermeier garnitúra, esetleg egyes darabok is, Bajza-utca 9/11. szám alatt.

Megtekinthető este 6 és 8 óra közt.